Draft Regulations

Draft Regulation

Environment Quality Act
(chapter Q-2)

Environmental impact assessment and review of certain projects
— Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the draft Regulation to amend the Regulation respecting the environmental impact assessment and review of certain projects, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to exempt from the application of the environmental impact assessment procedure, provided for in subdivision 4 of Division II of Chapter IV of Title I of the Environment Quality Act (chapter Q-2), projects for the construction of a control or transformer station of a voltage equal to or greater than 315 kV, including all electric power transmission lines of the same voltage that are connected to that control or transformer station when those works are used exclusively in the operation of an establishment and they are located on the same land or on land that is adjacent to that establishment.

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Marie-Eve Fortin, Director, Direction de l'évaluation gouvernementale des projets terrestres, édifice Marie-Guyart, 6e étage, boîte 71, 675, boulevard René-Lévesque Est, Québec (Québec) G1R 5V7; telephone: 418 521-3933, extension 4627; fax: 418 644-8222; email: marie-eve.fortin@environnement.gouv.qc.ca.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45 day period to Marie-Eve Fortin at the above-mentioned contact information.

Benoit Charette,
Minister of the Environment and the Fight Against Climate Change

Regulation to amend the Regulation respecting the environmental impact assessment and review of certain projects

Environment Quality Act
(chapter Q-2, a. 31.1 and 31.9)

1. The Regulation respecting the environmental impact assessment and review of certain projects (chapter Q-2, r. 23.1) is amended in section 10 of Part II of Schedule 1 by inserting the following after the first paragraph:

"A project for the construction of the works mentioned in subparagraph 2 of the first paragraph is exempt from the application of that subparagraph when those works are used exclusively in the operation of an establishment and they are located on the same land or on land that is adjacent to that establishment.".

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

104398

Draft Regulation

Environment Quality Act
(chapter Q-2)

Waste water disposal systems for isolated dwellings
— Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the draft Regulation to amend the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation proposes to introduce three new waste water treatment solutions by soil infiltration that allow for a broader choice for certain types of soil for which few solutions are now available (strong soil constraints). In some cases, the proposed solutions will be less costly than those currently permitted. They will also allow treated waste water to be discharged elsewhere than to surface waters, without any detriment to public health or environmental protection. These alternative solutions involve

— the installation of a primary or secondary treatment system or a standard sand-filter bed followed by an above-ground sand-filter bed where certain favourable water infiltration conditions are present in clay or silty clay soil;

— the installation of a secondary treatment system or a standard sand-filter bed followed by a leaching field where certain favourable water infiltration conditions are present in clay or silty clay soil; and

— the installation of an advanced secondary treatment system followed by a leaching field built with borrowed sand where soil thickness of high permeability soil is less than 60 cm, subject to certain other conditions.

The draft Regulation contains amendments aimed at opening up the market for the maintenance of certified systems by offering a wider range of options to owners.

In addition, it gives municipalities greater latitude in managing the pumping of septic tanks in their territory.

Technical amendments are also made to facilitate application of the Regulation.

The draft Regulation will have positive impacts for citizens since they are provided with greater options for septic installation maintenance. Citizens required to install a tertiary treatment system with phosphorous removal or a tertiary treatment system with phosphorous removal and disinfection will also have more flexibility. As a consequence, citizens should benefit from lower costs in those sectors. The opening of the maintenance market and the availability of alternative solutions to tertiary treatment systems could lead to lower revenues for certain manufacturers of those systems.

Further information may be obtained by contacting Marie-Claude Bergeron, Direction des eaux usées, Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques, édifice Marie-Guyart, 8e étage, boîte 42, 675, boulevard René-Lévesque Est, Québec (Québec) G1R 5V7, telephone: 418 521-3885, extension 4840; fax: 418 644-2003; e-mail: marie-claude.bergeron@environnement.gouv.qc.ca.

Any person wishing to comment on the matter is requested to submit written comments within the 45-day period to Marie-Ève Boucher, Assistant Director, Direction des eaux usées, Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques, édifice Marie-Guyart, 8e étage, boîte 42, 675, boulevard René-Lévesque Est, Québec (Québec) G1R 5V7, telephone: 418 521-3885, extension 4815; fax: 418 644-2003; e-mail: marie-eve.boucher@environnement.gouv.qc.ca.

Benoit Charette,
Minister of the Environment and the Fight Against Climate Change

Regulation to amend the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings

Environment Quality Act
(chapter Q-2, s. 46, pars. 4, 5, 6 and 9, s. 87, pars. *c* and *d,* and s. 115.34).

1. The Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings (chapter Q-2, r. 22) is amended in section 1

(1) by striking out paragraph *a*;

(2) by inserting the following after paragraph *c*:

"*(c*.0.1*)* "toilet" means an appliance designed to receive urine or feces, or both;";

(3) by inserting the following after paragraph *c*.1:

"*(c*.1.1*)* "cementation class" means the "weakly cemented class", the strongly cemented class" or the "indurated class" of a soil as defined in The Canadian System of Soil Classification;

(c.1.2*)* "textural class" means a class described in Schedule 1 and established on the basis of soil texture;";

(4) by striking out paragraph *d*;

(5) by striking out "or an aerated waste treatment plant" in paragraph *e*;

(6) by replacing paragraph *f* by the following:

"*(f)* "grey water" means kitchen, bathroom and laundry water, water from household appliances other than a toilet, and water evacuated through a floor drain in a residential garage;";

(7) by replacing paragraph *g* by the following;

"*(g.*1*)* "domestic waste water" means water from a toilet combined with grey water;

"*(g.*2*)* "non-domestic waste water" means waste water discharged by a building or site, other than domestic waste water, water from toilets, grey water or rainwater;";

(8) by replacing "a work" in paragraph *l* by "an absorption work", and by adding "and that discharges an effluent" at the end of the paragraph;

(9) by striking out "chemical or" in paragraph *n*;

(10) by replacing "waste water" in paragraph *o* by "domestic waste water";

(11) by striking out paragraph *r*;

(12) by inserting the following before paragraph *t*:

"*(s.*1*)* "municipal wastewater treatment works" means a municipal wastewater treatment works described in the second paragraph of section *1* of the Regulation respecting municipal wastewater treatment works (chapter Q-2, r. 34.1);";

(13) by replacing paragraphs *u.*1 to *u.*4 by the following:

"*(u.*1*)* "impermeable soil" means soil whose percolation time is equal to or greater than 45 minutes per centimetre, whose hydraulic conductivity is equal to or less than $6x10^{-5}$ cm/s or whose texture is in the impermeable zone identified in Schedule 1;

*(u.*2*)* "low permeability soil" means soil whose percolation time is equal to or greater than 25 minutes and less than 45 minutes per centimetre, whose hydraulic conductivity is greater than $6x10^{-5}$ cm/s and equal to or less than $2x10^{-4}$ cm/s or whose texture is in the low permeability zone identified in Schedule 1;

*(u.*3*)* "permeable soil" means soil whose percolation time is equal to or greater than 4 minutes and less than 25 minutes per centimetre, whose hydraulic conductivity is greater than $2x10^{-4}$ cm/s and equal to or less than $4x10^{-3}$ cm/s or whose texture is in the permeable zone identified in Schedule 1;

*(u.*4*)* "high permeability soil" means soil whose percolation time is less than 4 minutes per centimetre, whose hydraulic conductivity is greater than $4x10^{-3}$ cm/s or whose texture is in the high permeability zone identified in Schedule 1;";

(14) by inserting the following after paragraph *w*:

"*(w.*1*)* "hydraulic loading rate" means the quantity of effluent applied to a treatment system component, expressed in litres per surface unit per day ($L/(m^2.d)$);

*(w.*2*)* "linear hydraulic loading rate" means the quantity of effluent applied to soil expressed in litres per unit length per day (L/(m.d));";

(15) by replacing "waste water" in paragraph *x* by "domestic waste water";

(16) by inserting the following after paragraph *x:*

"*(x.*1*)* "texture" means the size distribution of mineral particles in a soil using percentage by weight of primary particles less than or equal to 2 mm making up the soil, determined with reference to the particle dimensions specified in Schedule 1;

*(x.*2*)* "qualified third person" means a professional within the meaning of section 1 of the Professional Code (chapter C-26) whose professional order governs the practise of the professional activity to which this Regulation applies, or a person holding a valid qualification certificate in matters of operation of wastewater treatment works issued under a vocational training and qualification program established by the Minister of Employment and Social Solidarity under section 29.1 of the Act respecting workforce vocational training and qualification (chapter F-5);";

(17) by striking out paragraph *z*.

2. Section 1.1 is amended by inserting "Subject to paragraph *b* of section 39.1.1 and paragraph *a* of section 87.25.2," after "permeability of the soil:".

3. The following is inserted after section 1.1:

"**1.1.1. Determination of soil consistence and structure:** The consistence and structure of a soil must be determined using the methods in The Canadian System of Soil Classification.".

4. Section 1.2 is amended by striking out the third paragraph.

5. Section 1.3 is amended by replacing "waste water" in subparagraph *b* of the first paragraph by "domestic waste water".

6. Section 1.4 is amended

(1) by replacing the first paragraph by the following:

"**Total daily flow:** The total daily flow of domestic waste water from a building or site other than an isolated dwelling referred to in section 2 corresponds to the sum of the flows of domestic waste water produced by each service offered. The flows for each service are calculated by multiplying the unit flow of domestic waste water specified in Schedule 1.1, which varies according to the types of services offered, by the corresponding number of units, which is set based on the maximum operating or utilization capacity of the building or site concerned.";

(2) by replacing "waste water" in the third paragraph by "domestic waste water".

7. Section 2 is replaced by the following:

"**2. Scope of application:** This Regulation applies to the disposal of domestic waste water, grey water and toilet effluents from the following buildings and site if they are not connected to a sewer system authorized by the Minister under the Act, or the watertight treatment system of the buildings or site is connected to a municipal wastewater treatment works:

(a) an isolated dwelling;

(b) a building other than the building referred to in subparagraph *a* that discharges domestic waste water, grey water or toilet effluents exclusively, and the total daily flow does not exceed 3,240 litres;

*(b.*1*)* a building that does not discharge domestic waste water, grey water or toilet effluents exclusively, whose plumbing system allows waste water to be segregated such that only domestic waste water, grey water or toilet effluents are carried to a domestic waste water discharge, collection or disposal system, and the total daily flow of the domestic waste water does not exceed 3,240 litres; and

(c) camping and caravanning grounds where domestic waste water, grey water or toilet effluents are discharged, and the total daily flow does not exceed 3,240 litres.

It does not, however, apply to the disposal of non-domestic waste water from a building referred to in subparagraph *b*.1 of the first paragraph. That water must be carried to a discharge, collection or disposal system compliant with the Act or the Agricultural Operations Regulation (chapter Q-2, r. 26).

It also applies to the development and use of a privy and a compost toilet, and to the management of the compost from the compost toilet if such a toilet serves a building or site referred to in the first paragraph or serves a building or site that is not supplied with water, to the extent that the building or site would discharge a total daily flow of domestic waste water that would not exceed 3,240 litres per day if it were supplied with water.

More specifically, it applies to a system for the discharge, collection or disposal of domestic waste water, grey water and toilet effluents from a building or site referred to in the first paragraph for the purpose of its installation, during its installation, as part of its operation, its abandonment and in the cases referred to in the second paragraph of section 4.

Despite the foregoing, the standards relating to the installation of a system serving a building or site referred to in the first paragraph already built or developed do not apply if the domestic waste water, grey water and toilet effluents do not constitute a nuisance, a source of contamination of well or spring water used for drinking water supply or a source of contamination of surface water, except in the cases referred to in the second paragraph of section 4.".

8. Section 3 is amended

(1) by replacing "waste water" in the first paragraph by "domestic waste water";

(2) by replacing "waste water" in the second paragraph by "domestic waste water";

(3) by replacing the third paragraph by the following:

"No person may build a building or develop a site referred to in section 2, build an additional bedroom in an isolated dwelling already built, change the use or increase the operating or utilization capacity of a building or site already built or developed if the change or increase serves to increase the total daily flow of domestic waste water beyond the capacity of the system for the discharge, collection or disposal of domestic waste water, grey water or toilet effluents without being in compliance with this Regulation.";

(4) by inserting the following paragraph after the third paragraph:

"No person may rebuild, renovate, modify or move any part of a system without the part being in compliance with this Regulation.";

(5) by replacing "waste water" in the fourth paragraph by "domestic waste water".

9. Section 3.01 is amended

(1) by replacing "waste water" in the portion before subparagraph *a* of the first paragraph by "domestic waste water";

(2) by striking out "already built" in subparagraph i of subparagraph *b* of the first paragraph;

(3) by striking out "already built" in subparagraph ii of subparagraph *b* of the first paragraph, and by inserting "of domestic waste water" after "total daily flow";

(4) by striking out "already built" in subparagraph iii of subparagraph *b* of the first paragraph, and by inserting "of domestic waste water" after "total daily flow".

10. Section 3.02 is amended by replacing "waste water" in paragraph *b* by "domestic waste water".

11. Section 3.04 is amended by replacing "is not covered by the third paragraph of section 4.1" in the second paragraph by "must be considered to be an isolated dwelling for the purposes of section 4.3".

12. Section 3.1 is amended by replacing "waste water by" by "domestic waste water, grey water or toilet effluents".

13. Section 3.2 is replaced by the following:

"**3.2 Disposal system maintenance:** The owner or user of a waste water disposal system must see to its maintenance, which includes seeing that any defective system part is repaired or replaced and any part whose service life has been reached is replaced. Every replacement part must have the identical characteristics as the original part.".

14. Section 3.3 is amended

(1) by adding "so as to achieve the expected system performance" at the end of the first paragraph;

(2) by replacing "the isolated dwelling or the other building" in the second paragraph by "the building or site referred to in section 2";

(3) by striking out "pursuant to section 25.1 of the Municipal Powers Act (chapter C-47.1)" in the fourth paragraph.

15. Section 4 is replaced by the following:

"**4. Permit:** Every person intending to build a building referred to in section 2 or develop a site referred to in that section must, before starting the work required for that purpose, obtain a permit from the local municipality having jurisdiction in the territory in which the construction or development is to take place.

A permit is also required prior to

(a) the construction of an additional bedroom in an isolated dwelling or a change in its use;

(b) an increase in the operating or utilization capacity of a building or site other than an isolated dwelling referred to in section 2 or a change in its use;

(c) the construction, renovation, modification, reconstruction, moving or enlargement of a discharge, collection or disposal installation for domestic waste water, grey water or toilet effluents serving a building or site referred to in section 2;

(d) the construction of a privy serving a building or site referred to in section 2; and

(e) the installation of a compost toilet serving a building or site referred to in section 2.

Such a permit is not required for the reconstruction of a building referred to in section 2 or the redevelopment of a site referred to in that section after a fire or other disaster, to the extent set forth in the fifth paragraph of section 3.

When processing a permit application for the construction of an additional bedroom in an isolated dwelling, a change in use of a building or site or an increase in the operating or utilization capacity of another building or site referred to in section 2 that serves to increase the total daily flow of domestic waste water beyond the capacity of the system for the discharge, collection or disposal of domestic waste water, grey water or toilet effluents, the municipality is to re-evaluate the standards applicable to the system under this Regulation or, as applicable, inform the applicant that the applicant's project is subject to section 22 of the Act.

The municipality must issue a permit under this section if the project provides for the building or site referred to in section 2 to be equipped with a system for the discharge, collection or disposal of domestic waste water, grey water or toilet effluents that conforms to this Regulation.

The municipality must also issue a permit under this section if the work does not serve to increase the total daily flow of domestic waste water beyond the capacity of the system for the discharge, collection or disposal of domestic waste water, grey water or toilet effluents.

The permit must also be issued to the extent the applicant demonstrates that any parts of the system not covered by the reconstruction, renovation, modification or moving comply with the following conditions:

(a) they are designed to receive domestic waste water, grey water or toilet effluents from the building or site based on the number of bedrooms or the maximum operating or utilization capacity;

(b) they show no sign of alteration likely to compromise the system's expected performance or, in the case of tanks and watertight systems, their watertightness; and

(c) they do not constitute a nuisance, a source of contamination of well water or spring water used for drinking water supply or a source of contamination of surface water.

This section does not apply to a municipality that has passed a by-law providing for the issue of a municipal building or enlargement permit for a building or site referred to in section 2 or for a discharge, collection or disposal installation for domestic waste water, grey water or toilet effluents under general or special legislation granting it regulatory authority for that purpose. In that case, the municipality must issue the municipal building or enlargement permit in accordance with section 118.3.5 of the Act.

In unorganized territories, the permits under this section are issued by the regional county municipality.".

16. Section 4.1 is replaced by the following:

"**4.1. Content of the permit application:** For the purposes of section 4, an application for a permit to install a system for the discharge, collection or disposal of domestic waste water, grey water or toilet effluents from a building or site referred to in section 2 must include

(1) the name and contact information of the person referred to in section 4;

(2) the cadastral designation of the lot on which the project is to be carried out or, if there is no cadastral designation, the most precise identification of the site where the project is to be carried out;

(3) the number of bedrooms in the isolated dwelling or, in other cases, the total daily flow of discharged domestic waste water;

(4) a characterization study of the site and natural land containing the following elements:

(a) the topography of the site;

(b) the grade of the disposal site;

(c) the level of soil permeability at the disposal site, the methodology used to determine the soil permeability and the results obtained, unless the project provides for another discharge to the environment because the conditions at the site do not allow for the siting of a soil absorption system or a leaching field;

(d) the level of bedrock, underground water or any layer of permeable soil, low permeability soil or impermeable soil, as applicable, below the surface of the disposal site. For a project providing for another discharge to the environment because the conditions at the site do not allow for the siting of a soil absorption system or a leaching field, only the level of bedrock and underground water is required; and

(e) an indication of any element likely to influence the siting or construction of a disposal system;

(5) a site plan to scale showing

(a) the elements identified in the reference point column in sections 7.1 and 7.2 on the lot on which a system for the discharge, collection or disposal of domestic waste water, grey water or toilet effluents is proposed and on the contiguous lots;

(b) the siting proposed for the system parts;

(c) the installation depth of each system component; and

(d) the installation depth of the soil absorption system, the standard sand-filter bed, the absorption field or the leaching field in relation to the level of bedrock, underground water or any layer of impermeable soil or low permeability soil below the surface of the disposal site;

(6) a copy of the agreement referred to in the first paragraph of section 3.03 if the application pertains to a system serving a group of buildings that involve different owners; and

(7) proof of the registration of the agreement referred to in subparagraph 6 in the land register.

In the case of a project providing for another discharge to the environment, the information and plan must describe the receiving area and,

(1) in the case of discharge to a watercourse, specify the watercourse flow rate and the effluent dilution rate in the watercourse in low-water periods, the hydrographic network to which the watercourse belongs, as well as the location of the discharge site and the effluent sampling site. The flow rate and the effluent dilution rate are not required for a tertiary treatment system with disinfection or a tertiary treatment system with phosphorous removal and disinfection; and

(2) in the case of discharge to a rainwater management system, show the water pathway up to the discharge site, and the location of the effluent sampling site.

This section applies to all permit applications, pursuant to section 4, for the construction of an additional bedroom in an isolated dwelling, a change in the use of a building or site or an increase in the operating or utilization capacity of a building or site referred to in section 2 where the construction, change or increase serves to increase the total daily flow of domestic waste water beyond the capacity of the system for the discharge, collection or disposal of domestic waste water, grey water or toilet effluents.

This section also applies to all permit applications, pursuant to section 4, for the reconstruction, renovation, modification or moving of any part of a system.

Subparagraph 4 of the first paragraph does not apply to installations covered by Divisions XII, XIII and XIV or to a watertight treatment system to which this Regulation applies that is connected to a municipal wastewater treatment works.

4.2. Content of the permit application: A permit application made under section 4 for the construction of an additional bedroom in an isolated dwelling, a change in the use of a building or site or an increase in the operating or utilization capacity of a building or site referred to in section 2 and the construction, change or increase does not serve to increase the total daily flow of domestic waste water beyond the capacity of the system for the discharge, collection or disposal of domestic waste water, grey water or toilet effluents, must include

(1) the information required by subparagraphs 1, 2 and 3 of the first paragraph of section 4.1; and

(2) an attestation from a professional certifying that the system for the discharge, collection or disposal of domestic waste water, grey water or toilet effluents is able to treat the additional volume. For an isolated dwelling, the attestation must be provided by a professional within the meaning of section 1 of the Professional Code (chapter C-26) whose professional order governs the practise of the professional activity. For a building other than an isolated dwelling, the attestation must be provided by an engineer.

4.3. Characterization study of the site and natural land and site plan for an isolated dwelling or a hunting or fishing camp: If the system for the discharge, collection or disposal of domestic waste water, grey water or toilet effluents is to serve an isolated dwelling or a hunting or fishing camp, the characterization study of the site and natural land and the site plan referred to in section 4.1 must be signed by a professional within the meaning of section 1 of the Professional Code (chapter C-26) whose professional order governs the practise of the professional activity. In the permit application under section 4, the professional must state the number of bedrooms in the case of an isolated dwelling or the total daily flow of domestic waste water discharged in the case of a hunting or fishing camp. If the system consists of a watertight treatment system connected to a municipal wastewater treatment works, the characterization study is not required.

Despite the foregoing, if the system consists of an above-ground sand-filter bed or a leaching field built in soil having a texture in the impermeable zone, the characterization study of the site and natural land must, in all cases, be signed by a member of the Ordre des ingénieurs du Québec or the Ordre des géologues du Québec, and the site plan must be signed by a member of the Ordre des ingénieurs du Québec. In the permit application, the latter member must state the number of bedrooms in the case of an isolated dwelling or the total daily flow of domestic waste water discharged in the case of a building other than an isolated dwelling or a camping or caravanning grounds.

The first paragraph does not apply to installations covered by Divisions XII, XIII and XIV or to a watertight treatment system to which this Regulation applies that is connected to a municipal wastewater treatment works.

4.4. Characterization study of the site and natural land and site plan for a building other than an isolated dwelling or a hunting or fishing camp: If the system for the discharge, collection or disposal of domestic waste water, grey water or toilet effluents is to serve a building other than an isolated dwelling or a hunting or fishing camp, the characterization study of the site and natural land must be signed by a member of the Ordre des ingénieurs du Québec or the Ordre des géologues du Québec, and the site plan must be signed by a member of the Ordre des ingénieurs du Québec. In the permit application, the latter member must state the total daily flow of domestic waste water discharged and include with the application a document certifying that the system will be compliant with this Regulation and will be capable of disposing of the domestic waste water having regard to its specific characteristics.

The first paragraph does not apply to installations to which Divisions XII, XIII and XIV apply or to a watertight treatment system to which this Regulation applies that is connected to a municipal wastewater treatment works.

4.5. Segregated plumbing system attestation: For a building referred to in subparagraph *b*.1 of the first paragraph of section 2, the owner must, within 30 days after the end of construction of the building, provide the municipality with a written statement signed by a professional within the meaning of section 1 of the Professional Code (chapter C-26) whose order governs the practice of that professional activity attesting that the plumbing system allows waste water to be segregated such that only domestic waste water, grey water or toilet effluent is carried to the domestic waste water discharge, collection or disposal system.

That requirement also applies to all plumbing work creating waste water segregation in an isolated dwelling or an existing building referred to in section 2 as well as to all work altering existing plumbing allowing waste water to be segregated.".

17. Section 6 is amended

(1) by replacing "waste water" by "domestic waste water";

(2) by inserting "recycled," after "treated,".

18. The heading of Division III is amended by striking out "WASTE".

19. Section 7 is amended

(1) by inserting "and XII" after "XI" in the portion before subparagraph 1 of the first paragraph;

(2) by replacing "waste water" in the portion before subparagraph 1 of the first paragraph by "domestic waste water";

(3) by replacing "waste water" in subparagraph 1 of the first paragraph by "domestic waste water";

(4) by replacing "or a leaching field that complies with Division XV.3 or XV.4" in subparagraph 4 of the first paragraph by ", a leaching field or an above-ground leaching field built with borrowed sand that complies with Divisions XV.3, XV.4 and XV.4.1,";

(5) by replacing "that complies with Division XV.4" in subparagraph 5 of the first paragraph by "or towards an above-ground leaching field built with borrowed sand that complies with Division XV.4 or XV.4.1, whichever applies";

(6) by inserting "or XV.4.1" after "XV.4" in the second paragraph;

(7) by replacing "ditch" in the second paragraph by "rainwater management system".

20. Section 7.1 is amended by replacing "haulage" in paragraph c by "maintenance".

21. The Regulation is amended by inserting the following after section 7.1:

"**7.1.1. Special watertight system siting standards:** Insofar as the characterization study of the site and natural land and the site plan referred to in subparagraphs 4 and 5 of the first paragraph of section 4.1 establish that it is not possible, as regards a building or site referred to in the first paragraph of section 2 that is already built or developed, to install a watertight treatment system off the bank or shore of a lake or watercourse, such a system or part of the system may, despite the provisions of paragraph *d* of section 7.1 dealing with the minimum distances from the bank or shore of a lake or watercourse, be installed on the bank or shore of a lake or watercourse.

The watertight treatment system may not, in any circumstances, be installed in the littoral zone or a zone where there is a risk of erosion or landslide. The encroachment of the watertight treatment system on the bank or shore must be limited to what is necessary for its installation.".

22. Section 7.2 is amended

(1) by replacing "haulage" in subparagraph *c* of the first paragraph by "maintenance";

(2) by replacing "Residence or underground drainage line" in the fifth line in the table in subparagraph *d* of the first paragraph by "Dwelling, underground drainage line or drainage trench";

(3) by replacing "a talus" in the sixth line in the table in subparagraph *d* of the first paragraph by "an embankment or ditch".

23. Section 8 is amended

(1) by replacing "waste water" in the first and third paragraphs by "domestic waste water";

(2) by striking out "chemical or" in the first paragraph.

24. Section 9.1 is amended by inserting the following after the first paragraph:

"For the purposes of this Regulation, a system whose effluent is carried to a municipal wastewater treatment works is also a primary treatment system if it

(a) is composed of a septic tank certified CSA B66-16 or a septic tank meeting the requirements of BNQ standard 3680-905, other than the requirements as to the outlet device and marking; or

(b) is composed of a septic tank cast on site in accordance with section 10, other than the provisions of paragraph *h* of that section dealing with the outlet device.

In the cases described in subparagraphs *a* and *b*, if a pump is added, the volume of the septic tank compartment housing the pump is not to be considered in calculating the minimum total capacity of the tank and no scum or sludge may be allowed to enter the system serving the municipal wastewater treatment works.".

25. Section 11.1 is amended by replacing "waste water" in the first paragraph by "domestic waste water".

26. Section 11.2 is amended

(1) by inserting "so as to achieve the expected system performance" after "used and maintained";

(2) by striking out "in accordance with the manufacturer's manuals".

27. Section 12 is amended by inserting ", subject to section 7.1.1," after "for that purpose and".

28. Section 13 is replaced by the following:

"**13. Emptying:** A septic tank used only seasonally must be pumped out at least once every 4 years.

A septic tank used year-round must be pumped out at least once every 2 years.

Despite the foregoing, if a municipality provides a septic tank pumping service, a septic tank may be pumped out as provided in the first and second paragraphs or as indicated by the measurement of the scum or sludge layer. In the latter case, a septic tank must be pumped out when the thickness of the scum layer is equal to or greater than 12 cm or the thickness of the sludge layer is equal to or greater than 30 cm.".

29. Section 14 is amended by inserting "the second paragraph of section 9.1," after "referred to in".

30. Section 15 is amended by inserting "the second paragraph of section 9.1," after "referred to in" in the first and second paragraphs.

31. Section 16 is amended by replacing "3.2" in the third paragraph by "3.38".

32. Section 16.1 is amended by replacing "waste water" by "domestic waste water".

33. Section 16.3 is replaced by the following:

"**16.3. Watertightness and siting:** The watertightness of a secondary treatment system must be such that water is able to flow only through the holes intended for that purpose and, subject to section 7.1.1, the secondary treatment system must be sited as required by section 7.1.

A secondary treatment system that is not watertight must be sited as required by section 7.2.".

34. Section 16.4 is amended

(1) by inserting "so as to achieve the expected system performance" after "used and maintained";

(2) by striking out "in accordance with the manufacturer's manuals".

35. Section 17 is amended by replacing "Disposal site:" in the portion before paragraph *a* by "Installation conditions:".

36. Section 25.1 is amended by striking out ". The maximum length must be provided in the manufacturer's manuals and have been certified by an engineer who is a member of the Ordre des ingénieurs du Québec" in paragraph *b*.

37. Section 26 is amended by replacing "**Disposal site**:" by "**Installation conditions**:".

38. Section 31.1 is amended by striking out ". The maximum length must be provided in the manufacturer's manuals and have been certified by an engineer who is a member of the Ordre des ingénieurs du Québec" in paragraph *b*.

39. Section 32 is amended by replacing "**Disposal site**:" in the portion before paragraph *a* by "**Installation conditions**:".

40. Section 36 is amended by replacing "**Disposal site**:" in the portion before paragraph *a* by "**Installation conditions**:", and by replacing "must" by "may".

41. Section 36.1 is amended by striking out "The distribution method must be provided in the manufacturer's manuals and have been certified by an engineer who is a member of the Ordre des ingénieurs du Québec." in the second paragraph.

42. Section 39 is amended by replacing ", trees and shrubs" in the first paragraph by "or trees".

43. The Regulation is amended by inserting the following after section 39.1:

*"**§1.1.** Provisions specific to above-ground sand-filter beds built in soil having a texture in the impermeable zone*

39.1.1. Installation conditions in structured clay or silty clay soils: A primary or secondary treatment system may also be connected to an above-ground sand-filter bed in the following conditions:

(a) a soil absorption field or a seepage bed cannot be built because it is impossible to comply with section 17 or 26;

(b) using the correlation method in Schedule 1, the soil at the disposal site is impermeable solely because its texture is in the impermeable zone and, based on the hydraulic conductivity test or the percolation time test, the soil at the disposal site is permeable or low permeability soil. For the determination of the level of soil permeability, the result obtained by the correlation method must, however, be excluded;

(c) the soil at the disposal site,

i. according to its textural class, is structured as described in the following table:

Textural class of the soil	Required soil structure	
	Type	Grade
Silt, silt loam, clay loam or silty clay loam	Prismatic, blocky or granular	Weak
		Moderate or strong
Sandy clay, silty clay or clay	Prismatic, blocky or granular	Moderate or strong

ii. in a moist state has a consistence that is loose, very friable, friable or firm and is not in a cementation class; and

iii. is not in the smectitic mineral class; and

(d) the disposal site complies with the conditions described in paragraphs *b* and *c* of section 36.

39.1.2. Construction standards: An above-ground sand-filter bed must be built with a low pressure feed system,

(a) applying a maximum hydraulic loading rate to the soil at the disposal site that does not exceed the rates in the following tables, based on the hydraulic conductivity or percolation time and the soil characteristics at the disposal site:

Soil characteristics at disposal site			Maximum hydraulic loading rate L/(m^2.d)	
Textural class	Structure		Effluent from a primary treatment system	Effluent from a secondary treatment system
	Type	Grade		
Silt loam	Prismatic, blocky or granular	Moderate or strong	24	33
		Weak	16	24
Silt, clay loam or silty clay loam	Prismatic, blocky or granular	Moderate or strong	16	24
		Weak	8	12
Sandy clay, silty clay or clay	Prismatic, blocky or granular	Moderate or strong	8	12

Hydraulic conductivity (cm/s)	Percolation time (min/cm)	Maximum hydraulic loading rate L/(m².d)	
		Effluent from a primary treatment system	Effluent from a secondary treatment system
$4X10^{-3}$ à $4\ X10^{-4}$	4 to 15	24	33
$4X10^{-4}$ à $2\ X10^{-4}$	15 to 25	16	24
$2X10^{-4}$ à $6\ X10^{-5}$	25 to 45	8	12

(b) applying a maximum linear hydraulic loading rate to the soil at the disposal site that does not exceed the rate in the following table based on the soil characteristics and grade at the disposal site:

Soil characteristics at disposal site			Linear hydraulic loading rate L/(m.d)		
Textural class	Structure		Grade at disposal site		
	Type	Grade	< 5 %	≥ 5 % < 10 %	10 %
Silt loam	Prismatic, blocky or granular	Moderate or strong	41	50	53
		Weak	37	41	50
Silt, clay loam or silty clay loam	Prismatic, blocky or granular	Moderate or strong	42	41	50
		Weak	37	40	42
Sandy clay, silty clay or clay	Prismatic, blocky or granular	Moderate or strong	37	40	42

The above-ground sand-filter bed must also comply with the construction standards set out in subparagraphs *d* to *g*.2 of the first paragraph of section 21 and subparagraphs *a* and *b* of the second paragraph of that section, subparagraphs *a, b, c* and *f* to *i* of the first paragraph of section 37 and section 39.1, with the necessary modifications.

39.1.3. Siting and backfill: Sections 7.2 and 24 apply, with the necessary modifications, to an above-ground sand-filter bed, except for the siting standards specific to embankments or trees.

The distances referred to in section 7.2 are measured from the edge of the earth backfill surrounding the sand-filter bed.

39.1.4. Characterization study and site plan: The characterization study of the site and natural land referred to in subparagraph 4 of the first paragraph of section 4.1 to be submitted with a permit application must also contain

(a) a description of the soil stratigraphy at the disposal site using the methods recognized by The Canadian System of Soil Classification, except for the texture and associated textural class which must be referenced using Schedule 1. The description must, for each soil horizon, include an indication of its thickness, depth, colour, texture, associated textural class, structure, consistence, thickness of organic deposit, moisture condition of its profile and a root description; and

(b) the hydraulic conductivity of the soil at the disposal site or the percolation time.".

44. Section 39.2 is amended

(1) by replacing "**(litres/linear metre)**" in the first line in the table in paragraph *c* by "**L/(m.d)**";

(2) by replacing "**(litres/square metre by day)**" in the first line in the table in paragraph *f* by "**L/(m².d)**".

45. Section 39.3 is amended by replacing ", trees and shrubs" in the first paragraph by "or trees".

46. Section 40 is amended by replacing "**Disposal site**:" by "**Installation conditions**:".

47. The heading of Division XI is replaced by the following: "PRIVIES COMBINED WITH REDUCED AREA SOIL ABSORPTION FIELD OR A SEEPAGE PIT".

48. Section 47 is amended by replacing "**Disposal site**:" in the portion before paragraph a by "**Installation conditions**:".

49. Section 52.2 is amended by replacing "in accordance with the manufacturer's manuals" in paragraph *d* by "so as to achieve the expected system performance".

50. Section 52.3 is amended by replacing the words "waste water" wherever they appear by the words "domestic waste water".

51. Section 54.1 is replaced by the following:

"**54.1. Other standards:** The toilets in a building, site or hunting or fishing camp served by a hauled sewage system referred to in section 53 must be low-flush toilets.".

52. Section 56 is amended

(1) by replacing "connected and maintained in good working order" in subparagraph *g* of the first paragraph by "maintained in operation";

(2) by replacing "in accordance with the manufacturer's manuals" in subparagraph *h* of the first paragraph by "so as to fulfill their respective functions";

(3) by replacing the words "in accordance with the manufacturer's manuals" wherever they appear in the second paragraph by the words "so as to fulfill their respective functions".

53. Section 57 is amended

(1) by replacing "minimum capacity" in the first paragraph by "minimum total capacity";

(2) by replacing "**Other building used throughout the year**" in the table in the second paragraph by "**Other building or site used throughout the year**" and "**Other building used seasonally**" by "**Other building or site used seasonally**".

54. Section 59 is amended

(1) by replacing "waste water" in the first paragraph by "domestic waste water";

(2) by striking out "under section 25.1 of the Municipal Powers Act (chapter C-47.1)" in the second paragraph.

55. Section 63 is amended by replacing ", a tree or a shrub" in the first paragraph by "or a tree".

56. Section 87.7 is amended by replacing "waste water" by "domestic waste water".

57. Section 87.9 is replaced by the following:

"**87.9. Watertightness and siting:** The watertightness of an advanced watertight secondary treatment system must be such that water is able to flow only through the holes intended for that purpose and, subject to section 7.1.1, the system must be sited as required by section 7.1.

An advanced secondary treatment system that is not watertight must be sited as required by section 7.2.".

58. Section 87.10 is amended by replacing "in accordance with the manufacturer's manuals" by "so as to achieve the expected system performance".

59. Section 87.13 is amended by replacing "waste water" by "domestic waste water".

60. Section 87.14.1 is amended by striking out "pursuant to section 25.1 of the Municipal Powers Act (chapter C-47.1)" in the second paragraph.

61. Section 87.15 is replaced by the following:

"**87.15. Watertightness and siting:** The watertightness of a watertight tertiary treatment system must be such that water is able to flow only through the holes intended for that purpose and, subject to section 7.1.1, the system must be sited as required by section 7.1.

A tertiary treatment system that is not watertight must be sited as required by section 7.2.".

62. Section 87.16 is amended

(1) by replacing "in accordance with the manufacturer's manuals" in the first paragraph by "so as to achieve the expected system performance";

(2) by replacing the second paragraph by the following:

"The ultraviolet disinfection system must be kept in operation at all times except when being maintained.".

63. The following heading is inserted before section 87.19:

"§1. General".

64. Section 87.19 is amended by replacing "installed" in the portion before paragraph *a* by "built".

65. Section 87.22 is amended

(1) by inserting "and subparagraph i of subparagraph *i*" after "*h*.1" in subparagraph *a* of the first paragraph;

(2) by inserting "and subparagraph i of subparagraph *i*" after "*g*.4" in subparagraph *b* of the first paragraph.

66. Section 87.24 is amended

(1) by inserting "and subparagraph i of subparagraph *b*" after "subparagraphs *a* and *c*" in subparagraph *a* of the first paragraph;

(2) by inserting "and subparagraph i of subparagraph *b*" after "subparagraphs *a* and *c*" in subparagraph *b* of the first paragraph;

(3) by replacing the second paragraph by the following:

"The first paragraph does not apply if the seepage bed is located immediately under a standard sand-filter bed, an advanced secondary treatment system or a tertiary treatment system that uniformly distributes the effluent over the leaching field. If the seepage bed exceeds the base of the system, a minimum 15 cm layer of gravel or crushed stone complying with subparagraph *f* of the first paragraph of section 21 must be spread over the entire seepage surface. The seepage bed must not exceed the base of the systems by more than 2.6 m.".

67. The following is inserted after section 87.25.1:

"§2. Provisions applicable to leaching fields built in soil having a texture in the impermeable zone

87.25.2. Installation conditions in structured clay or silty clay soil: A leaching field may be installed in the following conditions:

(a) the soil at the disposal site is impermeable solely because its texture is in the impermeable zone identified in Schedule 1 and, based on the hydraulic conductivity test or the percolation time test, the soil at the disposal site is permeable or low permeability soil. For the determination of the level of soil permeability, the result obtained by the correlation method must, however, be excluded;

(b) the level of bedrock, underground water or any layer of impermeable soil is situated at least 30 cm under the surface of the disposal site;

(c) the grade of the disposal site meets the requirements of paragraph *a* of section 87.19;

(d) the leaching field meets the requirements of paragraph *b* section 87.19; and

(e) the soil at the disposal site meets the requirements of paragraph *c* of section 39.1.1.

87.25.3. Grade of the disposal site: A leaching field built at a disposal site whose grade is less than 10% must consist of absorption trenches or a seepage bed.

If the leaching field is built at a disposal site whose grade is between 10% and 30%, it must consist of absorption trenches.

87.25.4. Construction standards: A leaching field installed in the conditions described in section 87.25.2 must be built with a low pressure feed system,

(a) applying a maximum hydraulic loading rate to the soil at the disposal site that does not exceed the rates in the following table based on the hydraulic conductivity or percolation time and the soil characteristics at the disposal site:

Hydraulic conductivity (cm/s)	Percolation time (min/cm)	Maximum hydraulic loading rate L/(m².d)
$4X10^{-3}$ to $4\ X10^{-4}$	4 to 15	33
$4X10^{-4}$ to $2\ X10^{-4}$	15 to 25	24
$2X10^{-4}$ to $6\ X10^{-5}$	25 to 45	12

Soil characteristics at disposal site			Maximum hydraulic loading rate L/(m².d)
Textural class	Structure		
	Type	Grade	
Silt loam	Prismatic, blocky or granular	Moderate or strong	33
		Weak	24
Silt, clay loam or silty clay loam	Prismatic, blocky or granular	Moderate or strong	24
		Weak	12
Sandy clay, silty clay or clay	Prismatic, blocky or granular	Moderate or strong	12

(b) applying a maximum linear hydraulic loading rate to the soil at the disposal site that does not exceed the rate in the following table based on the soil characteristics and grade at the disposal site as well as the thickness of the soil at the disposal site above the level of bedrock, underground water or any layer of impermeable soil available under the leaching field's seepage surface:

Soil characteristics at disposal site			Linear hydraulic loading rate L/(m.d)					
Textural class	Structure		Grade at disposal site					
	Type	Grade	< 5 %		≥ 5 % < 10 %		≥ 10 % < 30 %	
			Thickness of disposal site (cm)		Thickness of disposal site (cm)		Thickness of disposal site (cm)	
			30-60	60-120	30-60	60-120	30-60	60-120
Silt loam	Prismatic, blocky or granular	Moderate or strong	37	41	43	50	47	53
		Weak	34	37	37	41	43	50
Silt, clay loam or silty clay loam	Prismatic, blocky or granular	Moderate or strong	36	42	37	41	43	50
		Weak	31	37	34	40	36	42
Sandy clay, silty clay or clay	Prismatic, blocky or granular	Moderate or strong	31	37	34	40	36	42

If the leaching field consists of trenches, it must meet the standards in subparagraphs *b*, *c*, *d*, *e*, *f*, *g*, *g*.1 and *g*.2 and subparagraph i of subparagraph *i* of the first paragraph of section 21 and in subparagraphs *a* and *b* of the second paragraph of that section, those in sections 23 to 25 and those in the third paragraph of section 87.22, with the necessary modifications.

If the leaching field consists of a seepage bed, it must meet the standards in subparagraphs *d*, *e*, *f*, *g*, *g*.1 and *g*.2 of the first paragraph of section 21 and in subparagraphs *a* and *b* of the second paragraph of that section, those in sections 24 and 25, those in subparagraphs *a* and *c* and in subparagraph i of subparagraph *b* of the first paragraph of section 27 and those in the fourth paragraph of section 87.24, with the necessary modifications.

87.25.5. Characterization study and site plan: Section 39.1.4 applies to a leaching field installed in the conditions described in section 87.25.2.

DIVISION XV.4.1
ABOVE-GROUND LEACHING FIELD BUILT WITH BORROWED SAND

87.25.6. Installation conditions: An above-ground leaching field built with borrowed sand may be installed in the following conditions:

(a) the grade of the disposal site is less than 10%;

(b) the leaching field meets the siting standards in section 7.2; and

(c) the disposal site is composed of high permeability soil and the level of bedrock, underground water or any layer of impermeable soil, low permeability or permeable soil is less than 60 cm but more than 30 cm.

87.25.7. Construction standards: An above-ground leaching field built with borrowed sand must be built with a low pressure feed system.

It must meet the construction standards in subparagraphs *d*, *e*, *f*, *g*, *g.1* and *g.2* of the first paragraph of section *21* and in subparagraphs *a* and *b* of the second paragraph of that section, those in section 24, those in subparagraphs *a*, *b*, *c* and *f* to *h* of the first paragraph of section 37 and those in section 39.1, as well as the following standards:

(a) the bottom of the gravel or crushed stone layer must be at least 60 cm above bedrock, impermeable or low permeability soil and underground water;

(b) the maximum width of the sand-filter bed or section of it must be not more than 3.1 metres;

(c) the area of the sand-filter bed must meet the standards in the following table for an isolated dwelling:

Number of bedrooms	Minimum area of sand-filter bed in square metres
1	12
2	18
3	26
4	35
5	44
6	52

(d) in other cases, the area of the sand-filter bed must meet the standards in the following table:

Daily total flow total (in litres)	Minimum area of sand-filter bed in square metres
0 to 540	12
541 to 1080	18
1081 to 1620	26
1621 to 2160	35
2161 to 2700	44
2701 to 3240	52

".

68. Section 87.26.1 is amended by replacing "an attestation by a professional within the meaning of the Professional Code (chapter C-26) indicates" by "a professional within the meaning of section 1 of the Professional Code (chapter C-26) whose professional order governs the practise of a professional activity to which this section applies certifies".

69. Section 87.27 is amended by inserting "or towards an above-ground leaching field built with borrowed sand that complies with Division XV.4.1" after "Division XV.4" in the portion before subparagraph 1 of the first paragraph.

70. Section 87.28 is amended by inserting "or towards an above-ground leaching field built with borrowed sand that complies with Division XV.4.1" after "Division XV.4" in the first paragraph.

71. Section 87.29 is amended

(1) by inserting "or towards an above-ground leaching field built with borrowed sand that complies with Division XV.4.1" after "Division XV.4" in the portion before paragraph 1;

(2) by replacing the word "ditch" wherever it appears by the words "rainwater management system".

72. Section 87.30 is amended

(1) by inserting "or towards an above-ground leaching field built with borrowed sand that complies with Division XV.4.1" after "Division XV.4" in the portion before paragraph 1;

(2) by replacing "ditch" in paragraph 2 by "rainwater management system".

73. Section 88 is amended by replacing "municipality referred to in the first and third paragraphs of section 4" in the first paragraph by "local municipality or regional county municipality referred to in section 4".

74. Section 89 is amended in the first paragraph

(1) by replacing "5, 7.1" by "4.5, 5, 7.1, 7.1.1";

(2) by inserting "or 39.1," after "any of paragraphs *a, b* and *c* of section 39.1.1, the first paragraph of section 39.1.2,";

(3) by replacing "70, 73, 74, 87.11, 87.17 or 87.19, the first paragraph of section 87.22, section 87.23, the second paragraph of section 87.24, section 87.25, 87.25.1 or 87.26, the second paragraph of section 87.30.1 or section 87.32" by "70, 73, 74, 87.11, 87.17 or 87.19, the first paragraph of section 87.22, section 87.23, the second paragraph of section 87.24, section 87.25 or 87.25.1, paragraph *a* or *b* of section 87.25.2, section 87.25.3, the first paragraph of section 87.25.4, paragraph *a* or *c* of section 87.25.6, the first paragraph of section 87.25.7 or any of subparagraphs *b* to *d* of the second paragraph of that section, section 87.26, the second paragraph of section 87.30.1 or section 87.32".

75. Section 89.2 is amended by replacing ", second or third" by "or second".

76. Section 89.3 is amended by inserting "or subparagraph *a* of the second paragraph of section 87.25.7" after "section 87.24" in the first paragraph.

77. Section 90 is revoked.

78. Section 90.1 is amended

(1) by replacing the second paragraph by the following:

"In addition to the modes of treatment and discharge to the environment referred to in Divisions III to XV.5, domestic waste water, grey water and toilet effluents from a building or site referred to in section 2 may also be carried to an installation for the disposal of waste water that is part of the waste water depollution plan of the municipality or sector of the municipality.";

(2) by replacing "catchment" in subparagraph 3 of the third paragraph by "withdrawal";

(3) by adding "and section 4.3 or 4.4" at the end of subparagraph 4 of the third paragraph;

(4) by inserting "of the municipality" after "sectors" in subparagraph 5 of the third paragraph;

(5) by replacing "waste water" in subparagraph 6 of the third paragraph by "domestic waste water", and by striking out "dwelling,";

(6) by striking out "dwelling" in subparagraph 7 of the third paragraph, and by replacing "waste water" by "domestic waste water, grey water or toilet effluents";

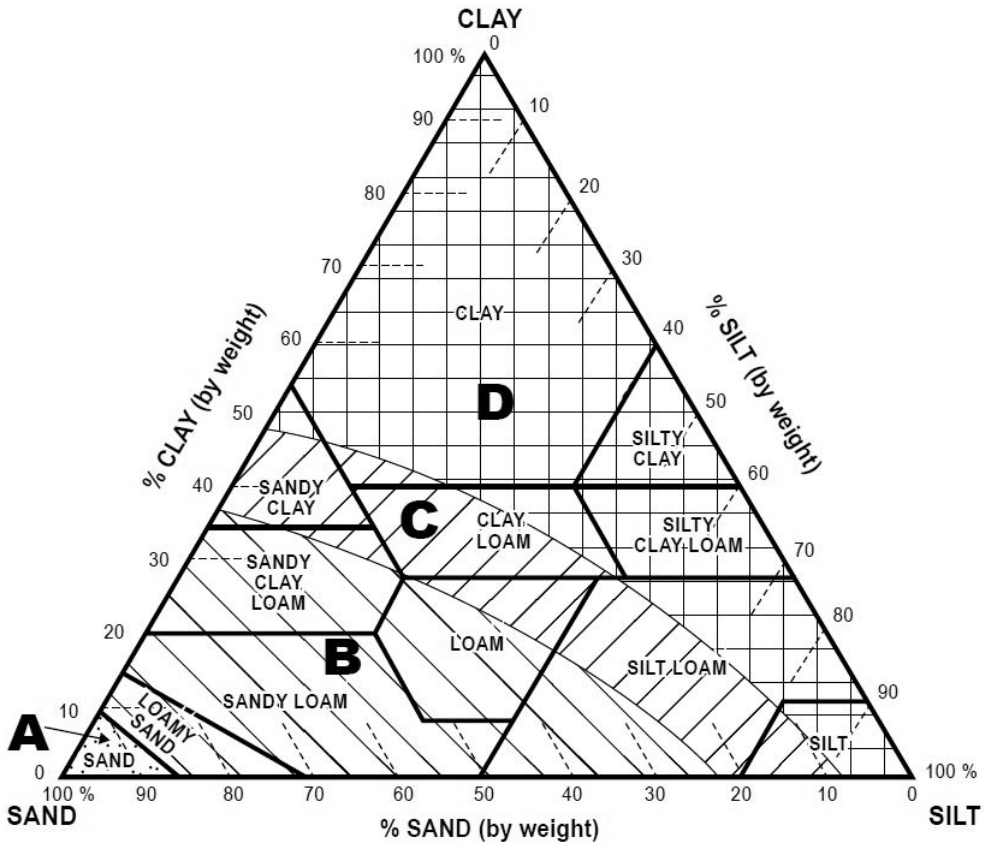
(7) by replacing "is prepared and signed by an engineer who is" in the fourth paragraph by "must be signed by".

79. Section 95 is amended by replacing "waste water" in the first paragraph by "domestic waste water".

80. Schedule 1 is replaced by the following:

"**SCHEDULE 1**
(s.1, pars. u.1, u.2, u.3, u.4)

RELATIONSHIP OF SOIL TYPE TO PERMEABILITY



TEXTURAL CLASS
Sand
Loamy sand
Sandy loam
Loam
Silt loam
Silt
Clay loam
Sandy clay loam
Silty clay loam
Sandy clay
Silty clay
Clay

PERMEABILITY ZONE	
A	:High permeability zone
B	:Permeable zone
C	:Low permeability zone
D	:Impermeable zone

PARTICLE DIMENSION		
SAND	:	A soil separate consisting of particles between 0.05 mm et 2 mm in diameter
SILT	:	A soil separate consisting of particles between 0.05 mm et 0.002 mm in diameter
CLAY	:	A soil separate consisting of particles smaller than 0.002 mm

"".

81. Schedule 1.1 is replaced by the following:

"**SCHEDULE 1.1**
(s. 1.4)

Domestic waste water unit flow[1] according to types of services offered in buildings or on sites other than isolated dwellings

Services offered in a building or on a site other than an isolated dwelling	Unit of measurement	Flow in litres per day[2]
Airport[3]		
–Passengers	passenger	15
and		
–Employees per 8-hour shift	employee	40
Arena[3]	seat	15
Bar		
–Autonomous establishment with a minimum of food	seat	125
or		
–Part of a hotel or motel	seat	75
or		
–Based on clientele	client	10
and		
–Based on number of employees	employee	50
Public house or "pub"	seat	130
Laundry facility		
–Public washing machine	load	190
	or machine	2000
or		
–Washing machine in an apartment building	machine	1200
	or client	190
Sugar shack		
–With meals	seat	130
–Without meals	person	60
Various camps[3]		
–Construction camp with flush toilets (including showers)[3]	person	200
–Youth camp	person	200
–Day camp without meals	person	50
–Day and overnight camp	person	150
–Summer camp with showers, toilets, sinks and kitchen	person	150
–Seasonal employees camp – central service centre	person	225
–Primitive camp	person	40
–Resort, climate station, winter resort, based on clientele	person	400
and		
–Based on number of non-resident employees	employee	50
Camping		
–Without sewer system	site	190
–With sewer system	site	340
Visitors reception centre	visitor	20
Shopping mall[3]		
–Retail store with toilets only	square metre of store surface	5
or		
–Retail store based on number of parking spaces	parking space	6
and		
–Based on number of employees	employee	40
Cinema		
–Indoor cinema	seat	15
–Auditorium or theatre without food	seat	20
–Outdoor cinema without food	parking space	20
–Outdoor cinema with food	parking space	40
School[3]		
–Day school without showers or cafeteria, per student	student	30
–with showers,	student	60
–with showers and cafeteria,	student	90
and		
–non-teaching staff	person	50
–School with boarders –resident	resident	300
and		
–non-resident employee	person	50

Services offered in a building or on a site other than an isolated dwelling	Unit of measurement	Flow in litres per day[2]
Church	seat	10
Health institution		
–Convalescent and rest homes	bed	450
–Other institution	person	400
Day care		
–Including employees and children	person	75
Hotel and motel		
residential part:		
–With all commodities, including kitchen	person	225
or		
–With private bathroom	person	180
or		
–With central bathroom	person	150
non-residential part:		
–See category of establishment concerned (restaurant, bar, etc.)		
Places of employment[3]		
–Employees in plant or factory, per day or per shift, including showers, excluding industrial use	person	125
–Employees in plant or factory, per day or per shift, without showers, excluding industrial use	person	75
–Various buildings or places of employment, store and office staff on the basis of facilities	person	50-75
Park, park for picnicking, beach, public pool		
–Park, park for picnicking with service centre, showers and flush toilets	person	50
–Park, park for picnicking with flush toilets only	person	20
–Public pool and beach with toilets and showers	person	40
Residential part of a building other than a single or multi-family dwelling	bedroom	540[4]

Services offered in a building or on a site other than an isolated dwelling	Unit of measurement	Flow in litres per day[2]
Restaurant and dining room		
–Regular restaurant (not 24 hours)	seat	125
–Restaurant open 24 hours	seat	200
–Highway restaurant open 24 hours	seat	375
–Highway restaurant open 24 hours with showers	seat	400
–If presence of mechanical dishwasher or garbage grinder, add		
–regular restaurant	seat	12
–restaurant open 24 hours	seat	24
–Cafeteria, based on clientele	client	10
and		
based on number of employees	employee	40
–Café, based on clientele	client	20
and		
based on number of employees	employee	40
–Banquet hall (each banquet)	seat	30
–Restaurant with car service	seat	125
–Restaurant with car service – disposable items	parking	60
–Restaurant with car service – disposable items	Indoor seat	60
–Tavern, bar, lounge with a minimum of food	seat	125
–Bar restaurant with show	seat	175
Meeting hall	seat	20
	or person	15
Dance and meeting hall		
–with toilets only	person	8
	or square metre	15
–with restaurant	seat	125
–with bar	seat	20
–with restaurant and bar	client	150
Bowling alley		
–without bar or restaurant	lane	400
–with bar or restaurant	lane	800

Services offered in a building or on a site other than an isolated dwelling	Unit of measurement	Flow in litres per day[2]
Gas station[3]		
–Gas pump	pair of pumps	1900
or		
based on number of vehicles served	vehicle	40
and		
based on number of employees	employee	50

1. Unit flow considers only domestic waste water discharged by the building or site.

2. Per unit of measure.

3. The building must produce only domestic waste water within the meaning of this Regulation unless the plumbing system allows waste water to be segregated such that only domestic waste water is channelled to the disposal system.

4 The minimum hydraulic capacities in section 1.3 may be used in lieu of the unit flow specified in the table to establish the design flow of treatment systems covered by sections 11.1, 16.2, 87.8 and 87.14.".

TRANSITIONAL AND FINAL

82. A building referred to in subparagraph b.1 of the first paragraph of section 2 of the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings (chapter Q-2, r. 22), introduced by section 7 of this Regulation, the construction of which was authorized under section 22 of the Environment Quality Act (chapter Q-2) but that was built after the coming into force of this Regulation, remains governed by the conditions under which the authorization was granted as regards the disposal of domestic waste water, grey water or toilet effluents.

83. This Regulation comes into force of the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

104397

Draft Regulation

Financial Administration Act
(chapter A-6.001)

Savings products
— Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the draft Regulation to amend the Regulation respecting savings products, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The main purpose of the draft Regulation is to facilitate administration of the book based system as regards the management and sale of savings products by Épargne Placements Québec, among other things to relieve a participant or the person authorized to act in the participant's name from the requirement to file a prescribed form if the requested information has already been sent in another manner to Épargne Placements Québec.

The draft Regulation specifies that a participant who is no longer domiciled in Québec cannot effect a securities purchase transaction or reinvest maturing securities.

It also clarifies the role and powers of sales agents authorized to sell Épargne Placements Québec products pursuant to agreements they have entered into with Épargne Placements Québec.

An additional proposal in the draft Regulation is to integrate the provisions dealing with automatic reinvestment into the division pertaining to transactions.

The draft Regulation provides for the sending of an annual Portfolio Statement to all participants, but limits the quarterly sending of Portfolio Statements solely to those participants having made a transaction during the quarter. It will be possible, however, for all participants to remotely access their quarterly Portfolio Statements.

The draft Regulation also proposes to restrict the possibility of transferring a participant's securities solely to the cases provided for in the Regulation, which will now allow for, on certain conditions, transfer of securities to a participant's former spouse and transfer of securities of a legal person to a shareholder.

The measures proposed by the draft Regulation are not likely to entail consequences for enterprises, including small and medium-sized businesses.